MUSIK FÜR 2 GITARREN

MUSIC FOR 2 GUITARS

Johann Sebastian Bach

Partita Nr. 1 BWV 825

B-Dur · *B flat - major*

für zwei 11saitige Altgitarren arrangiert von

arranged for two 11stringed altoguitars by

Carsten Linck

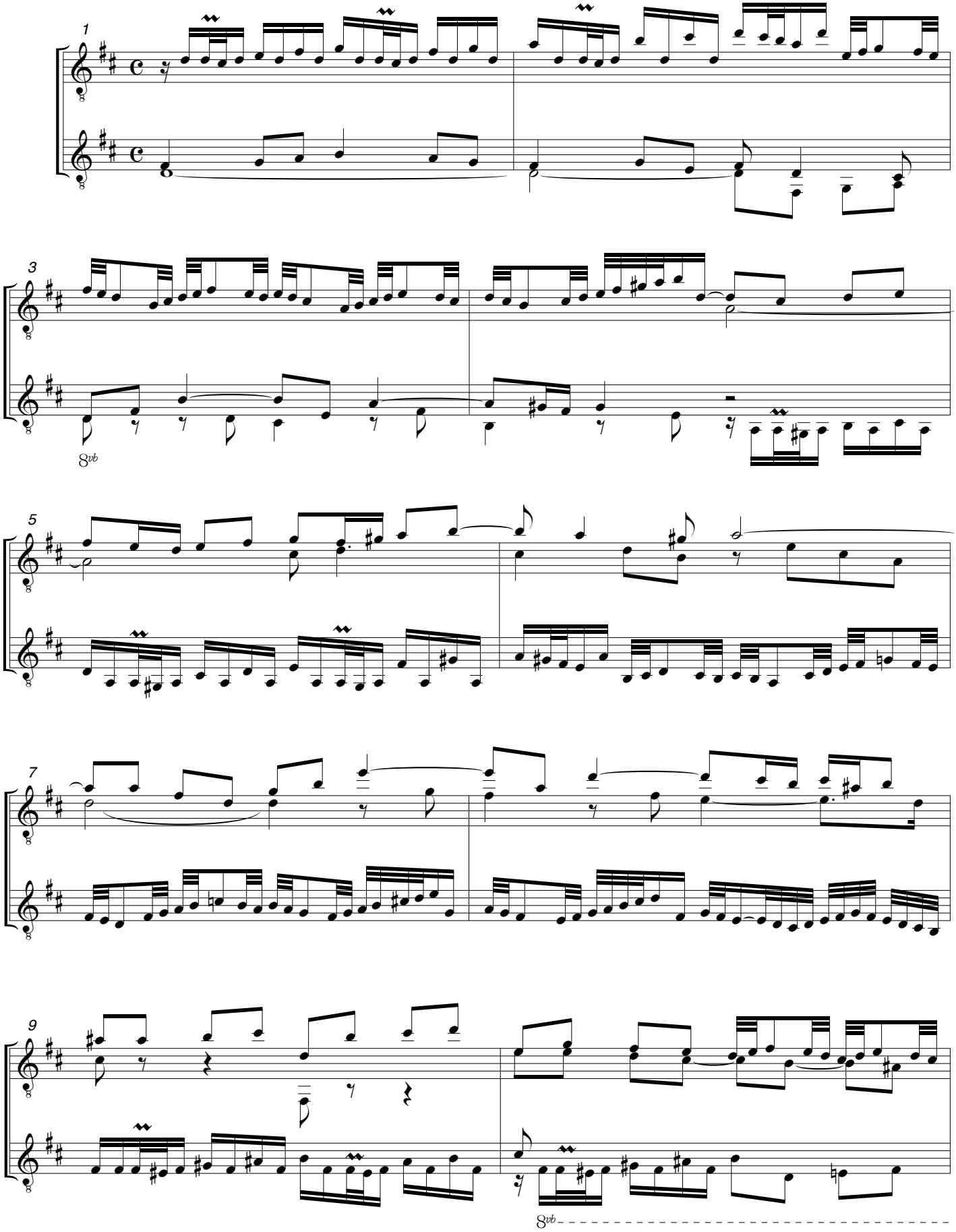
© by Carsten Linck

Partita

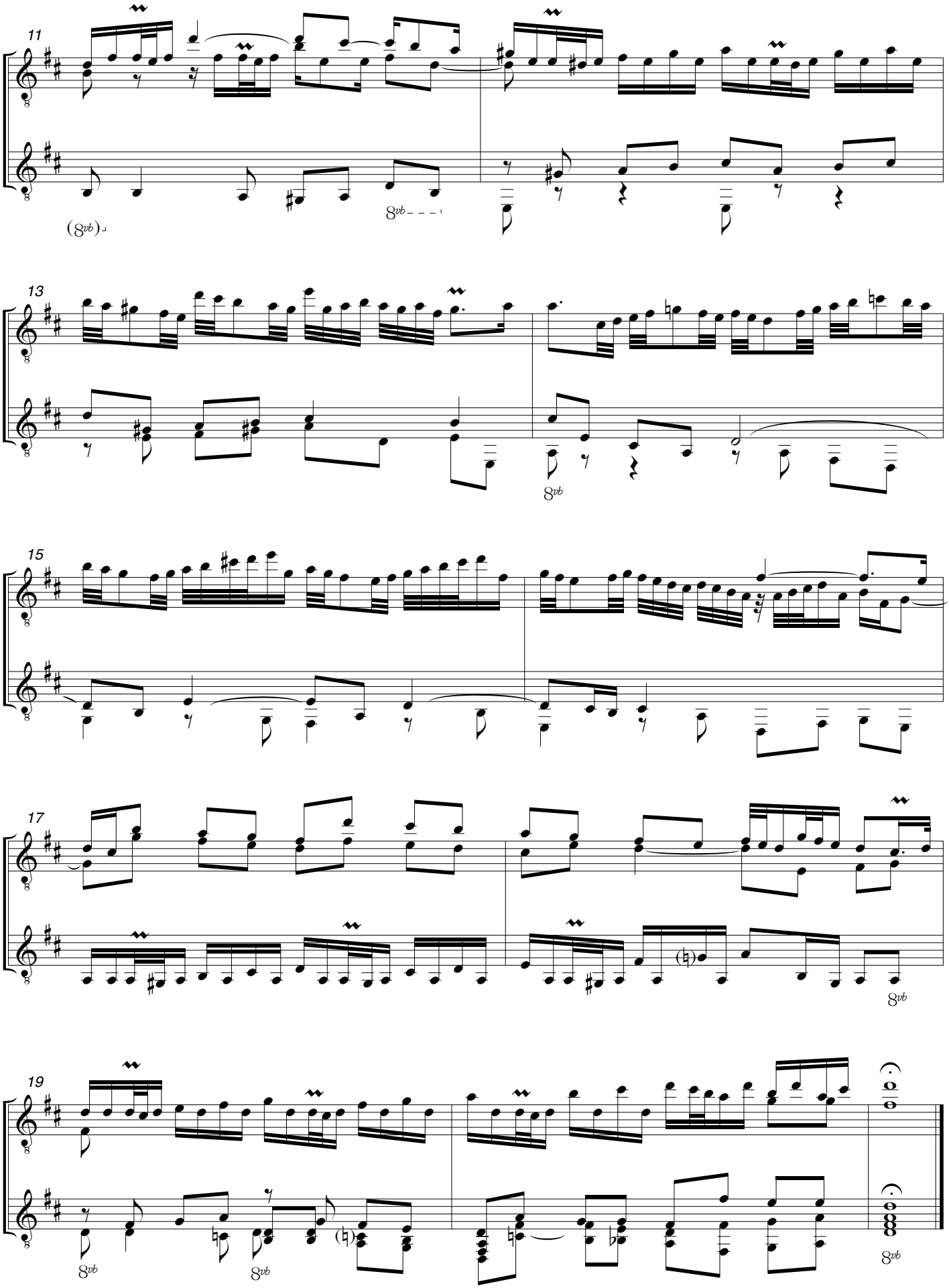
BWV 825

Johann Sebastian Bach
(1685 - 1750)
Arranged for two altoguitars
by Carsten Linck

1. Praeludium

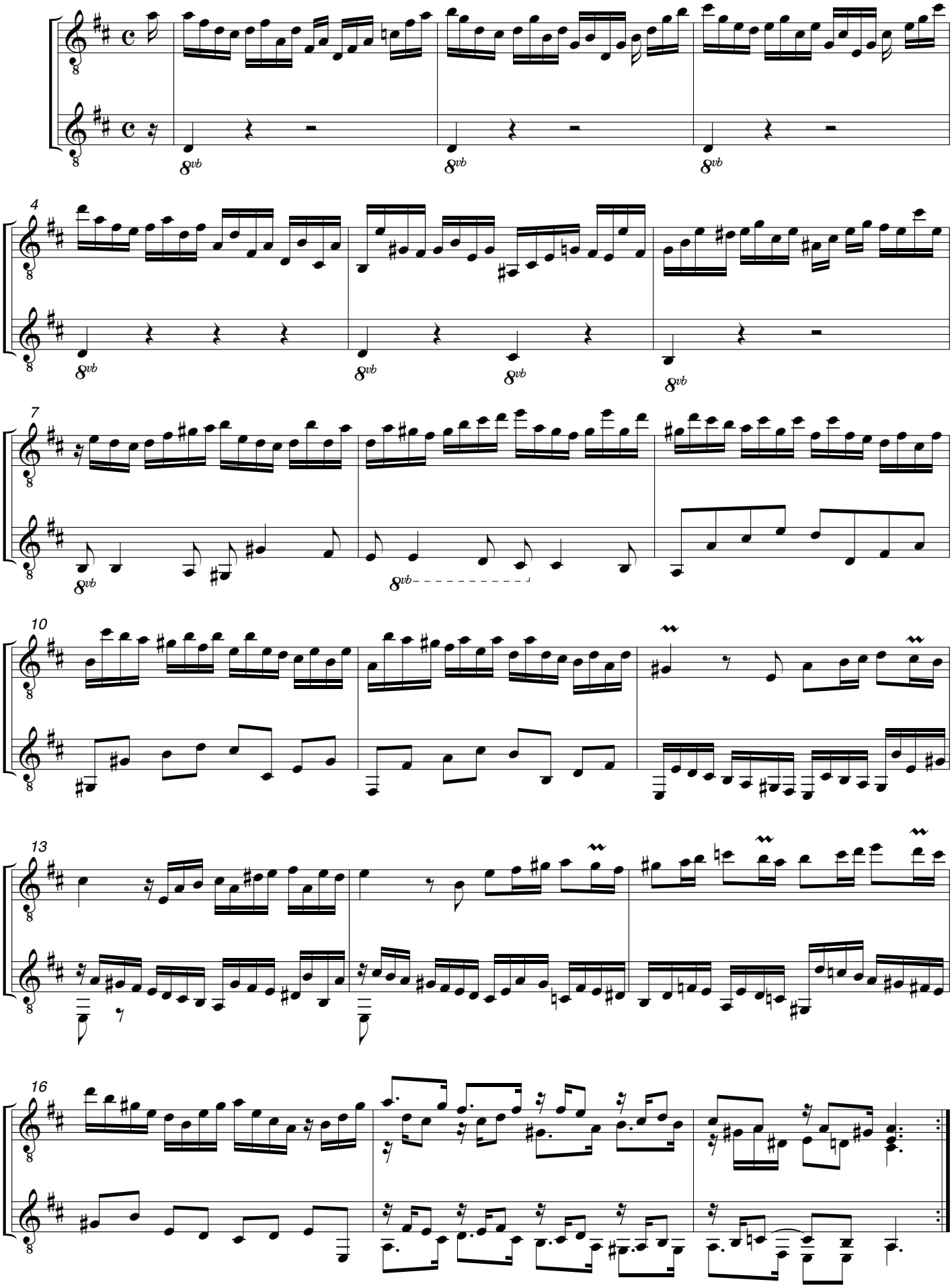


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

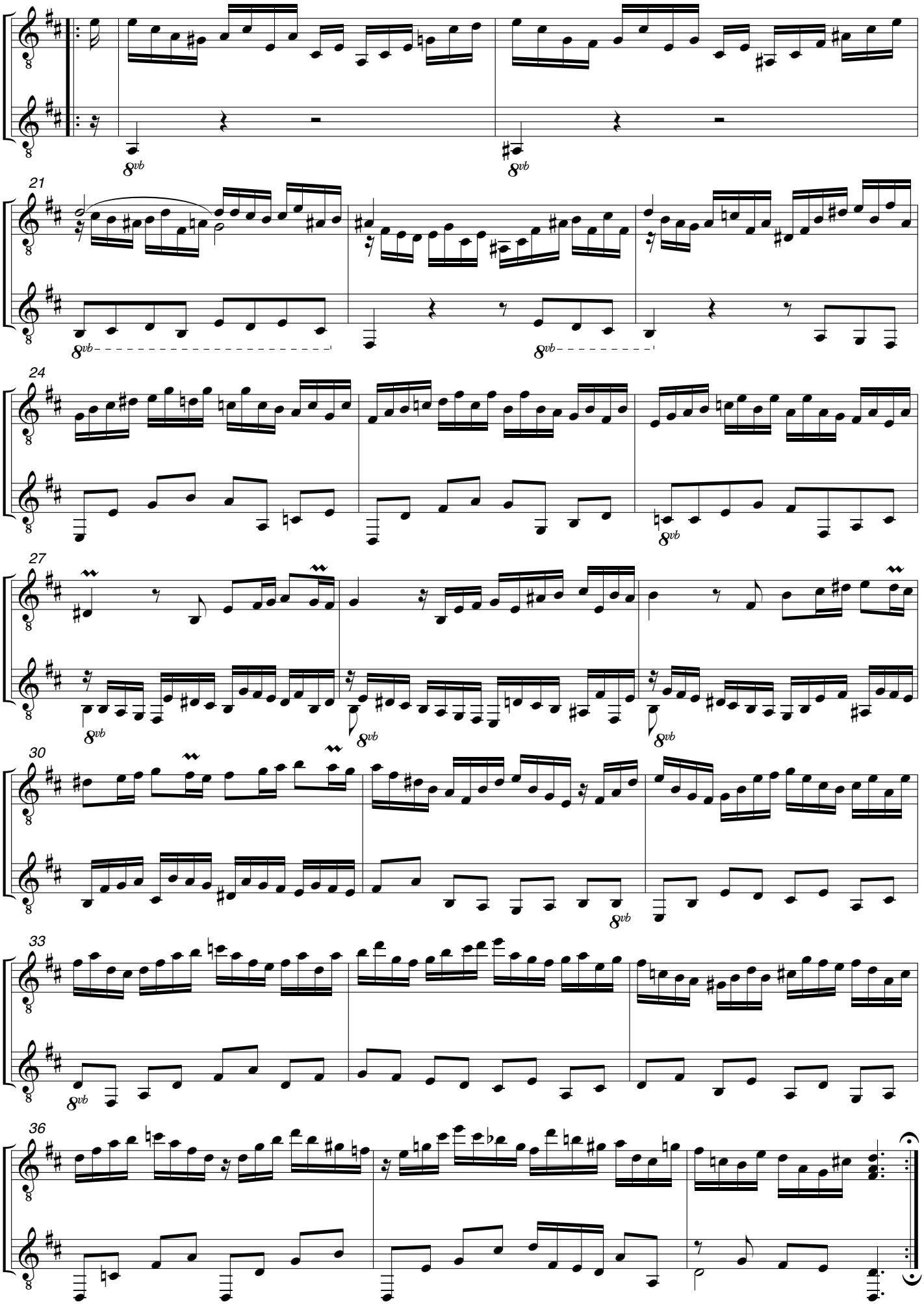


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

2. Allemande

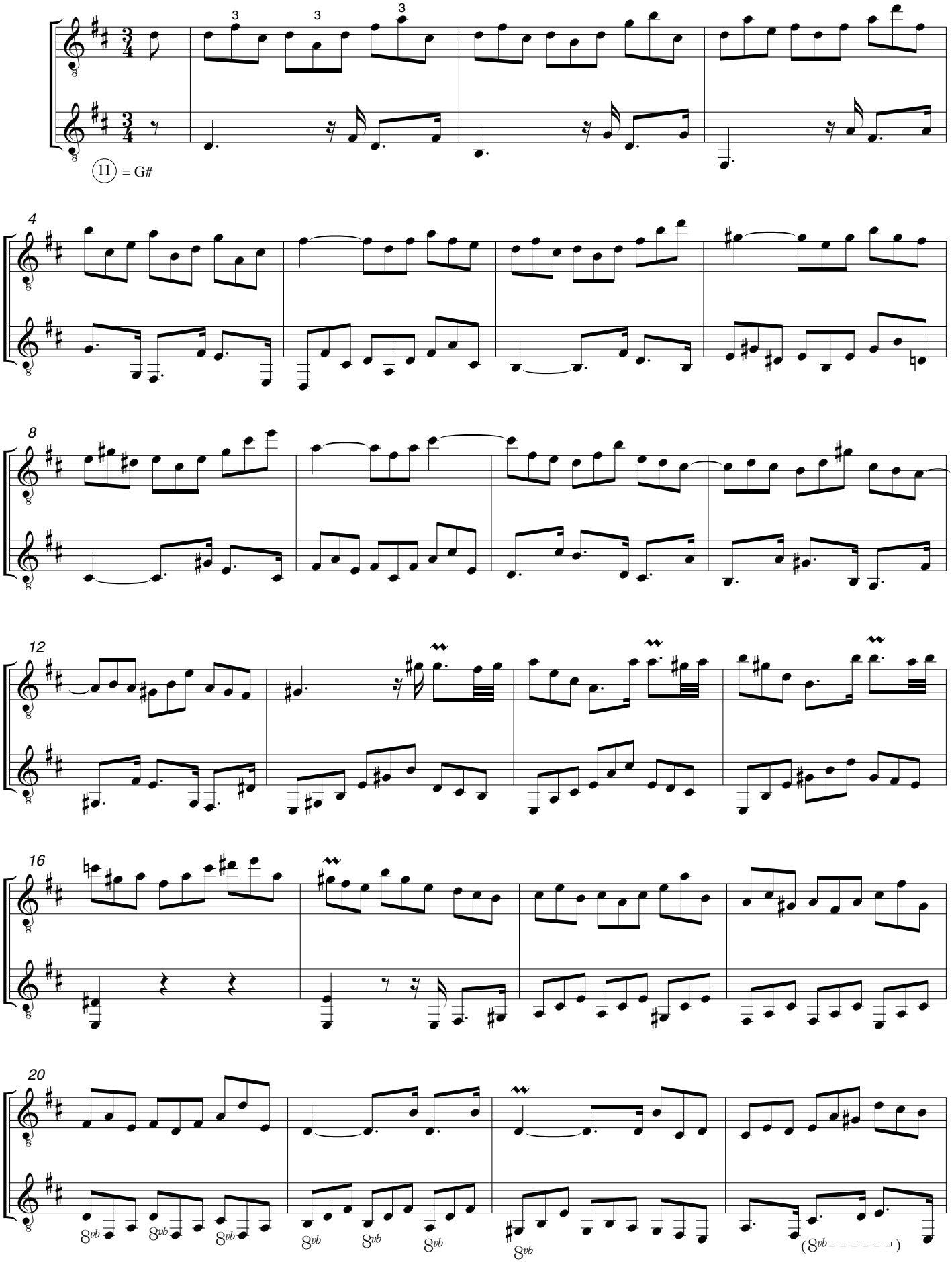


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

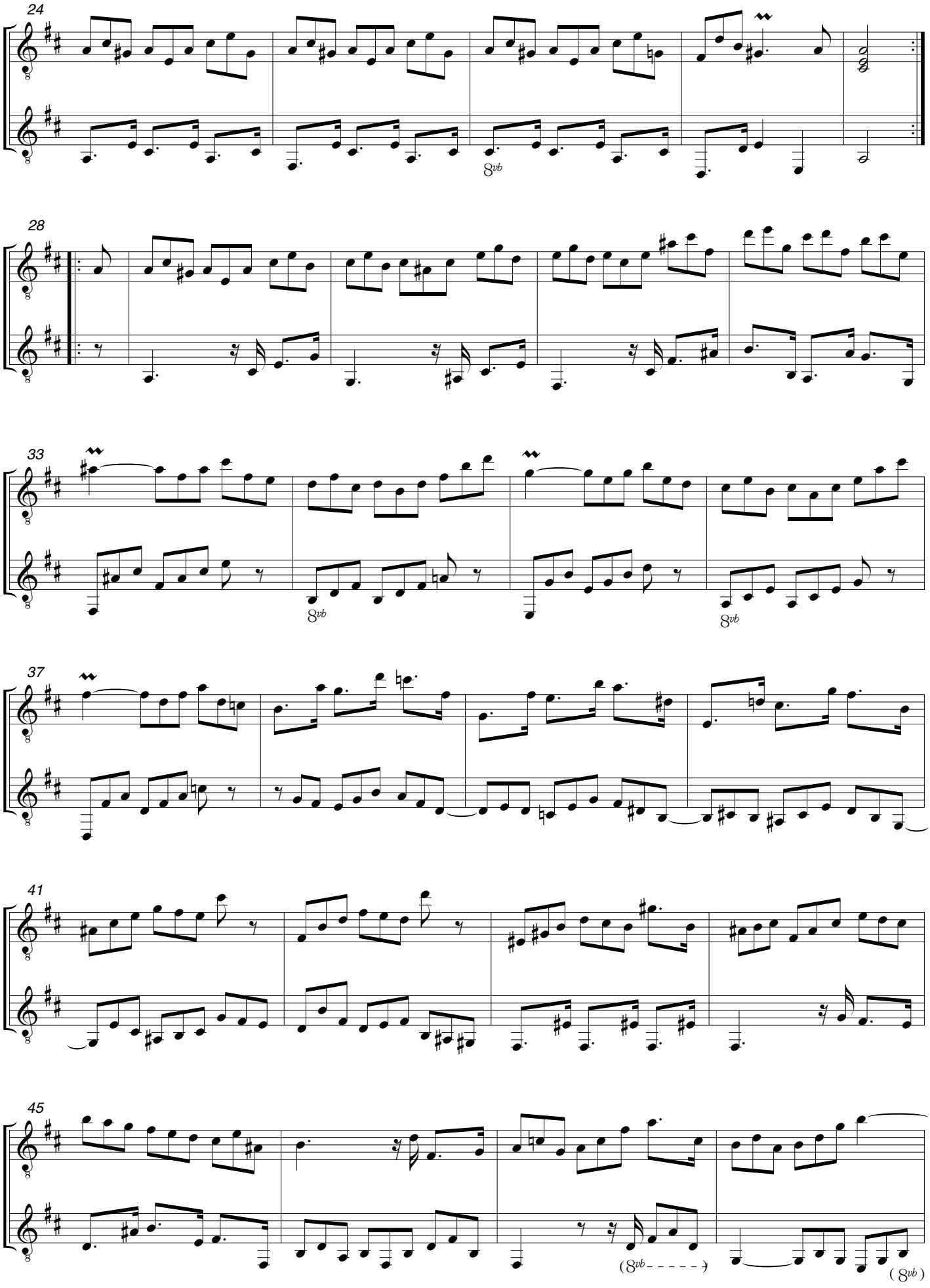


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

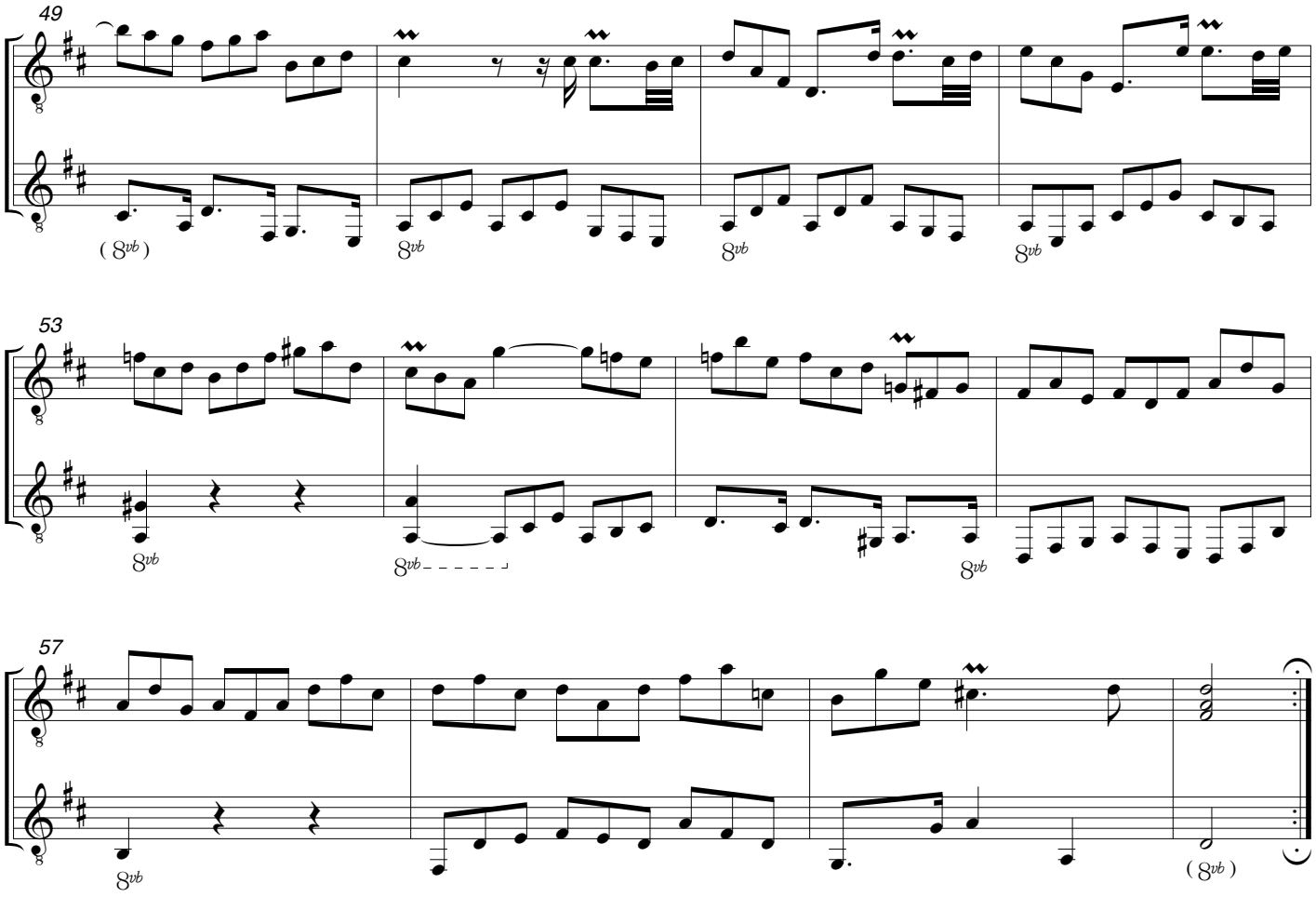
3. Corrente



© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361



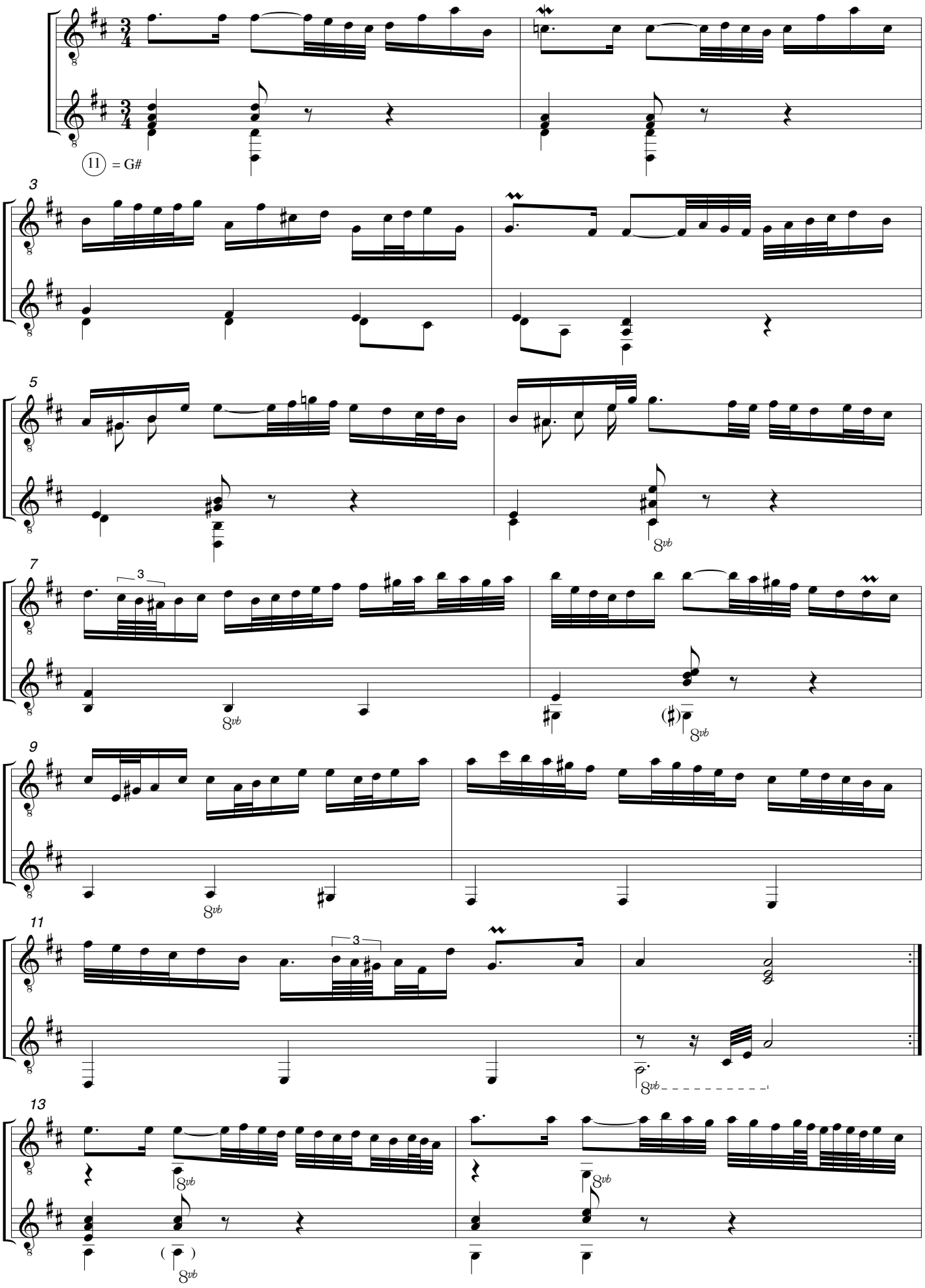
© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361



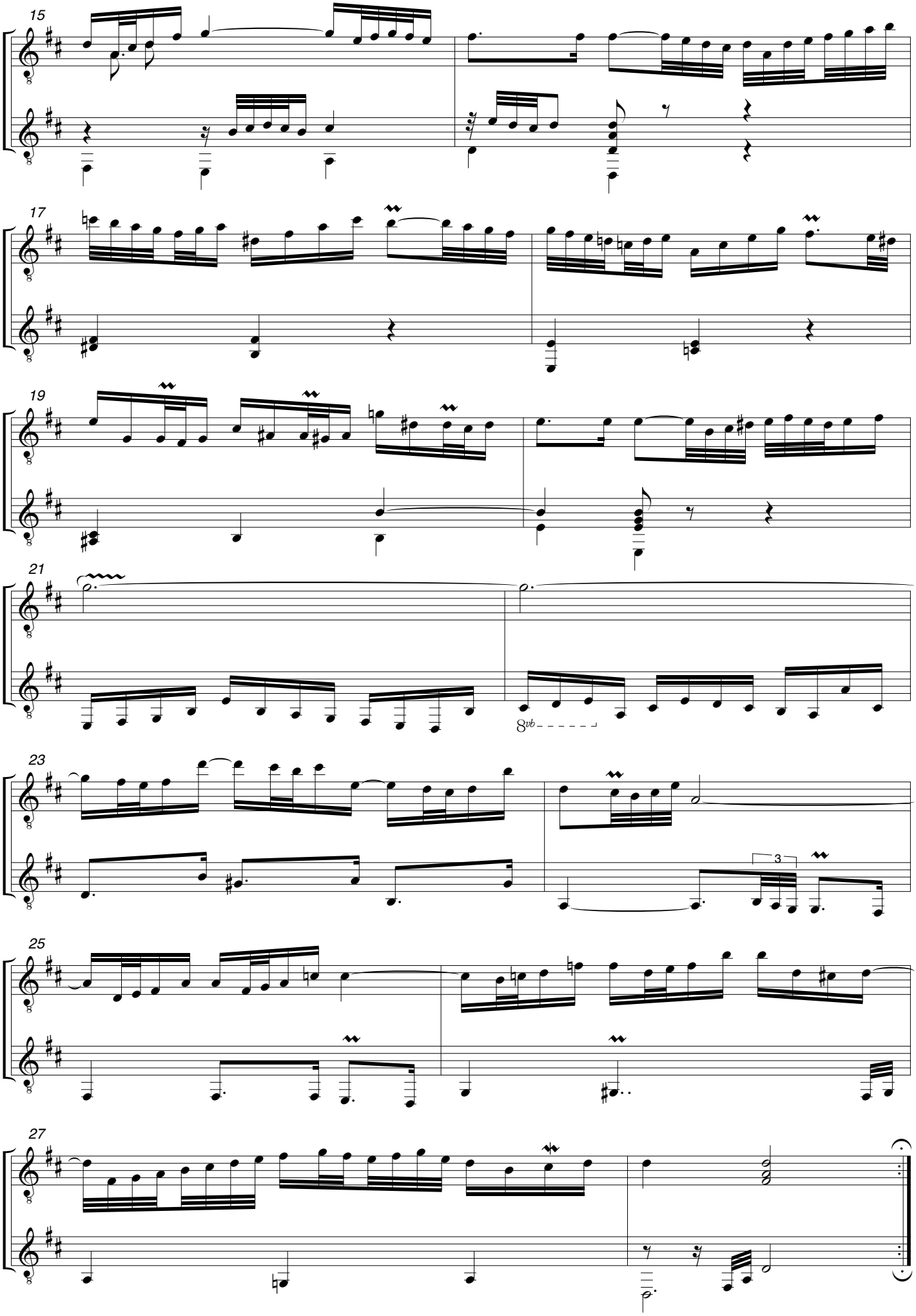
© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

4. Sarabande

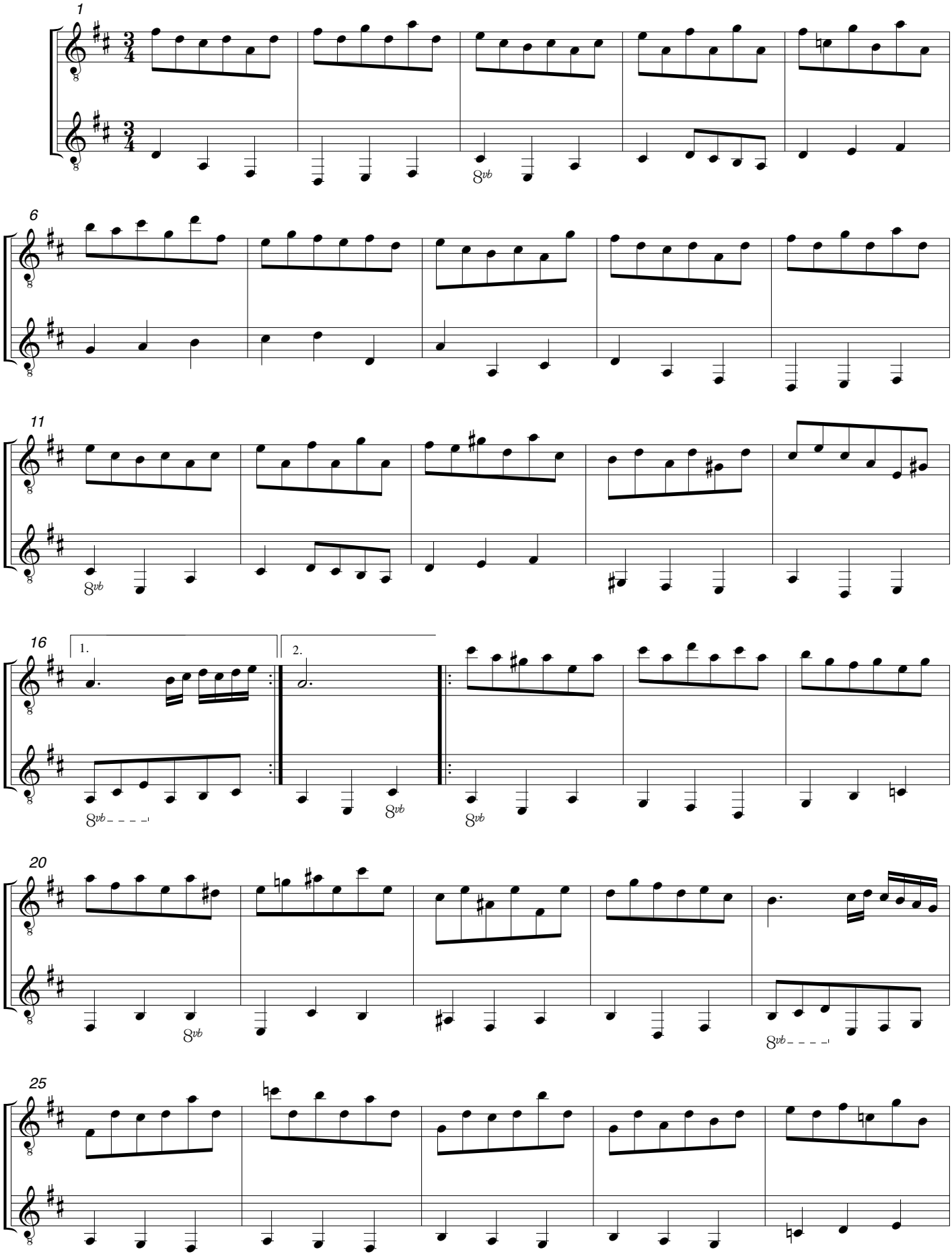


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

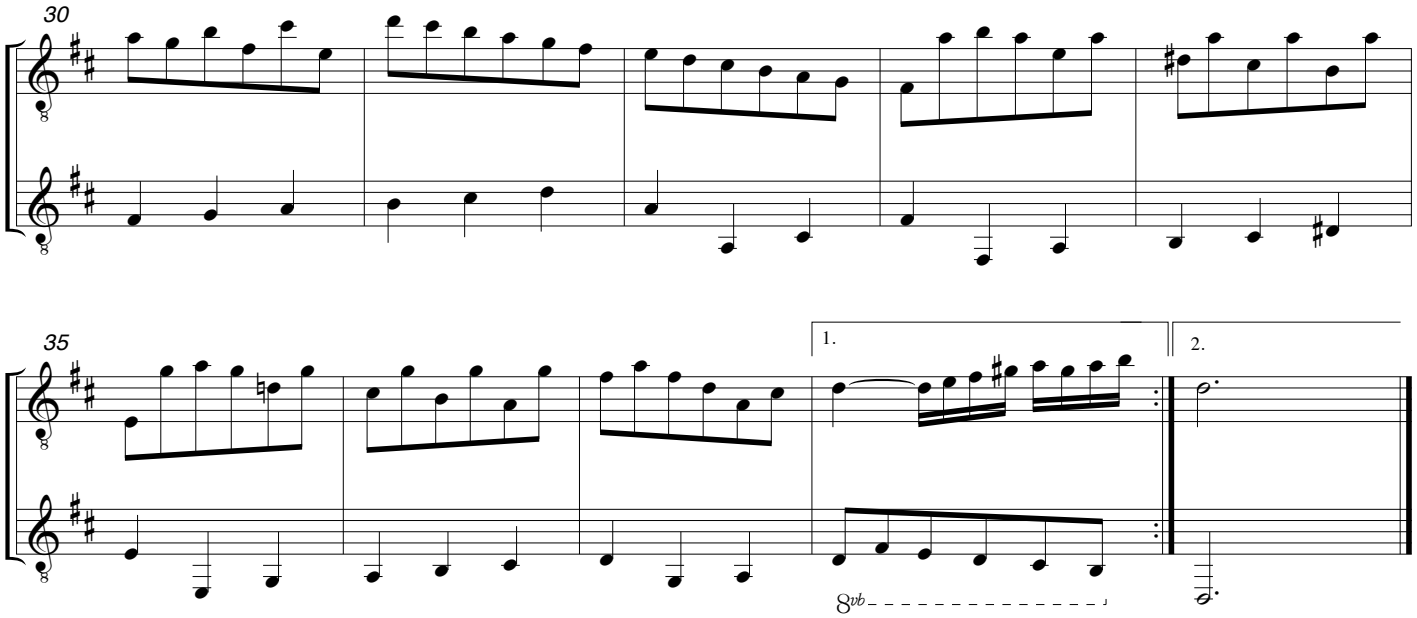


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

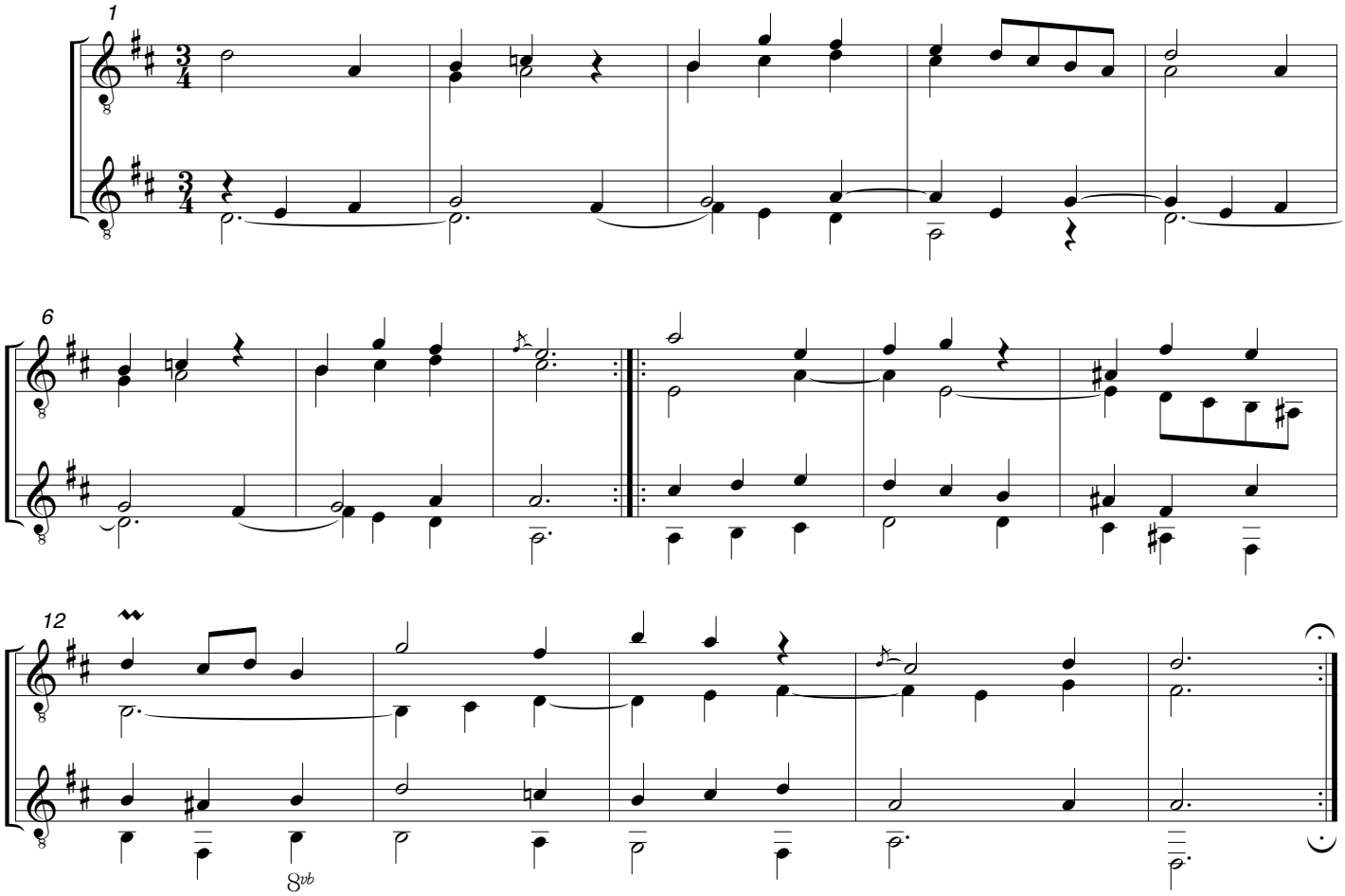
5. Menuet I



© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

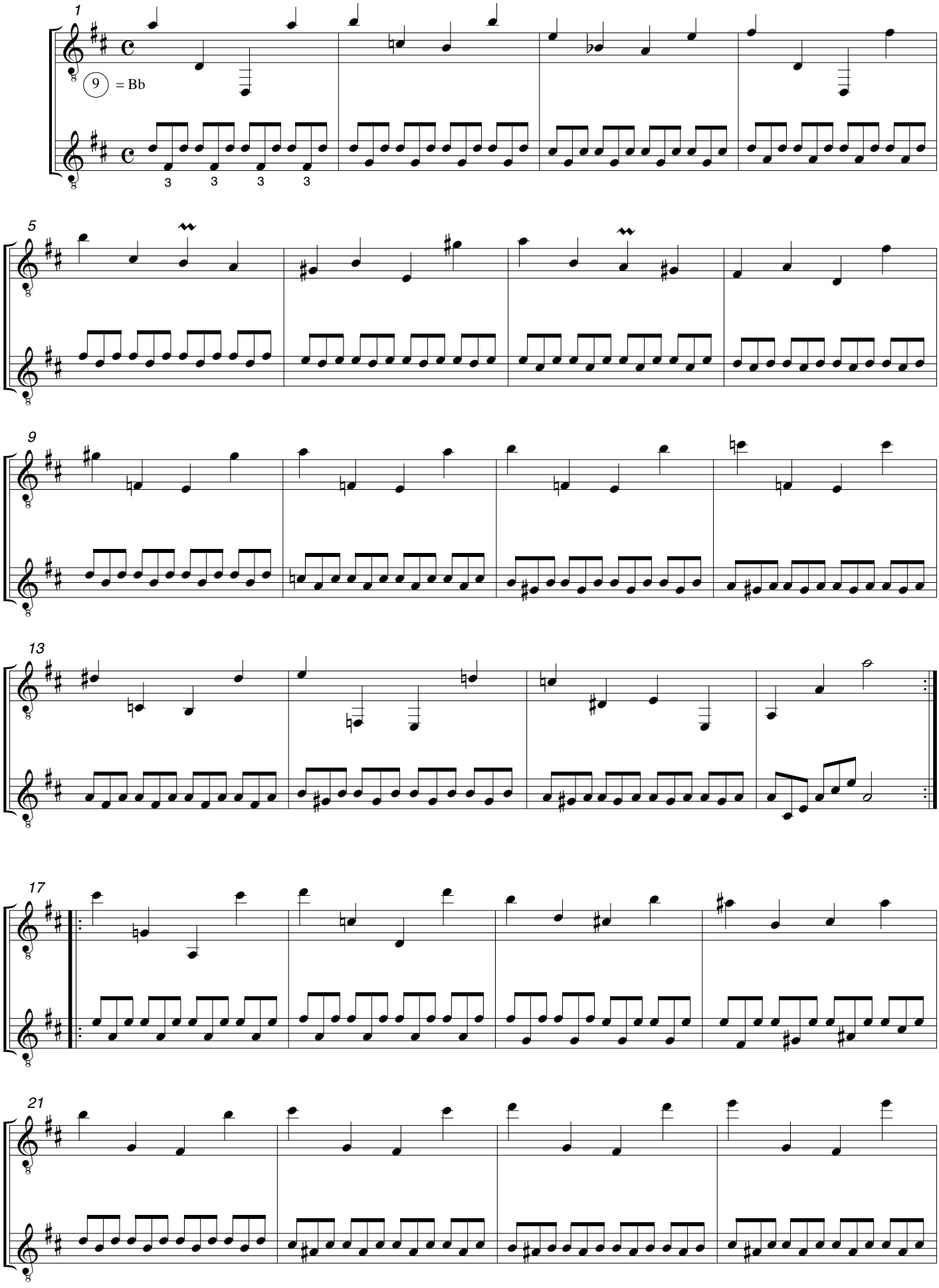


6. Menuet II

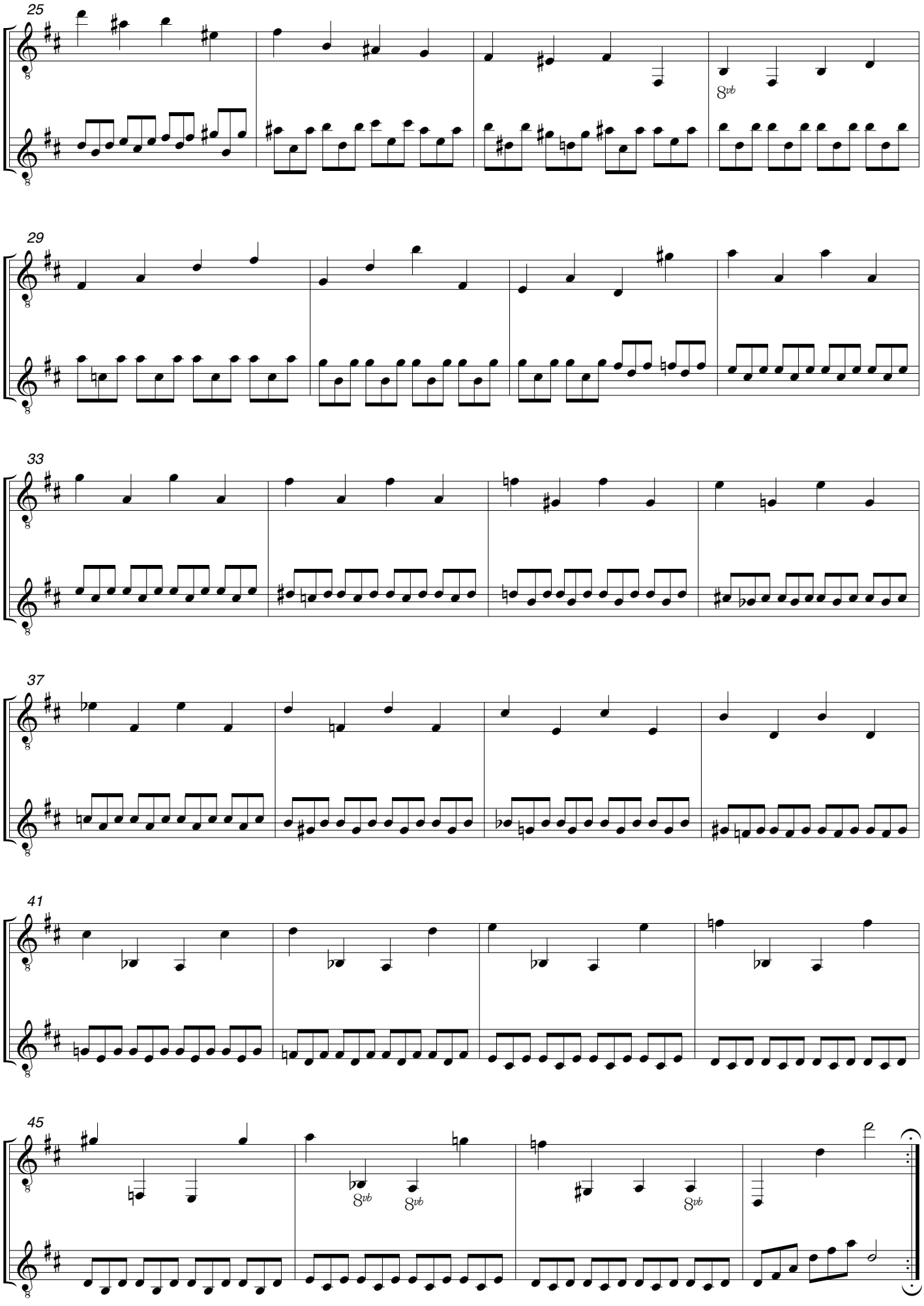


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

7. Giga

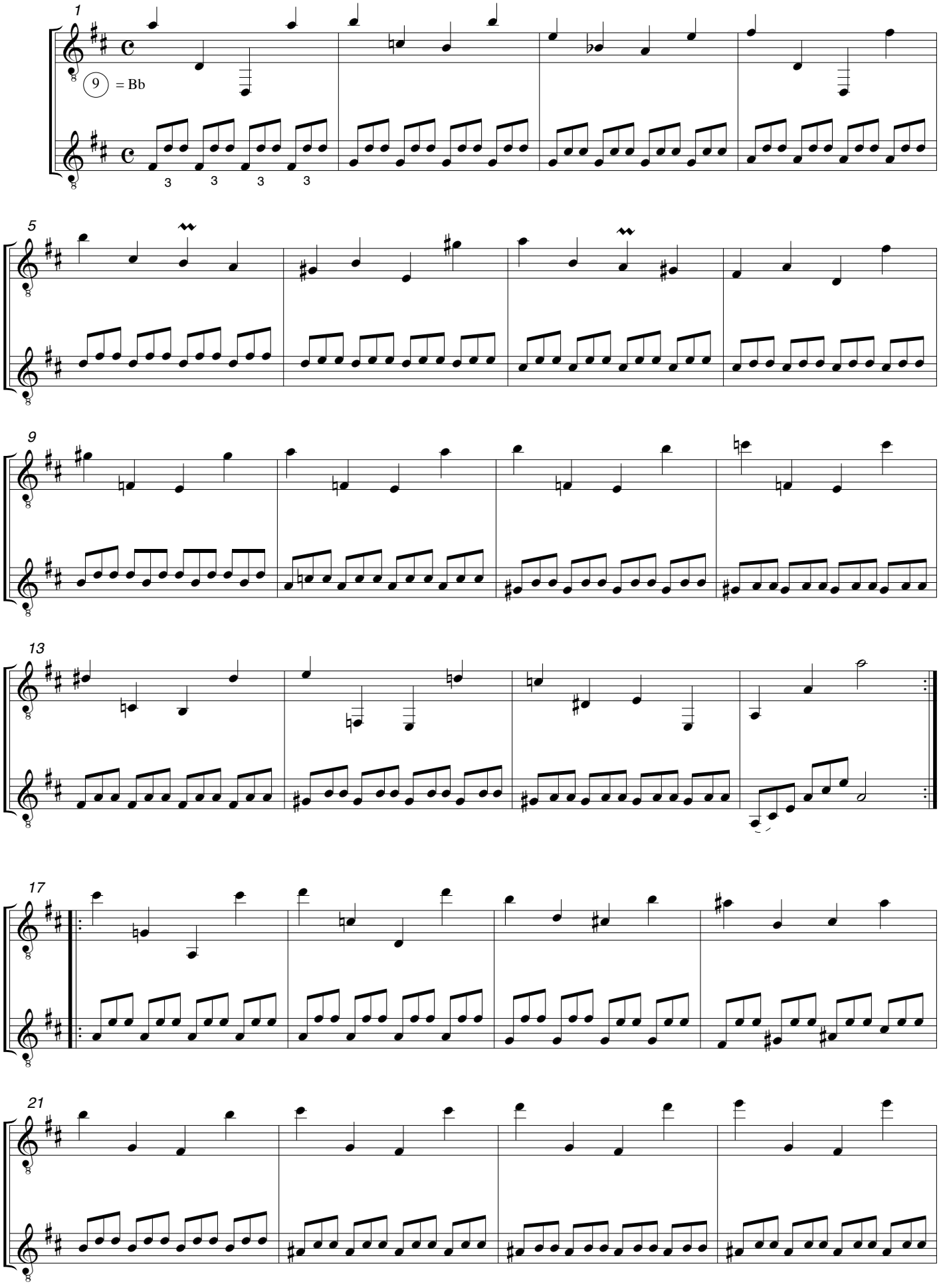


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

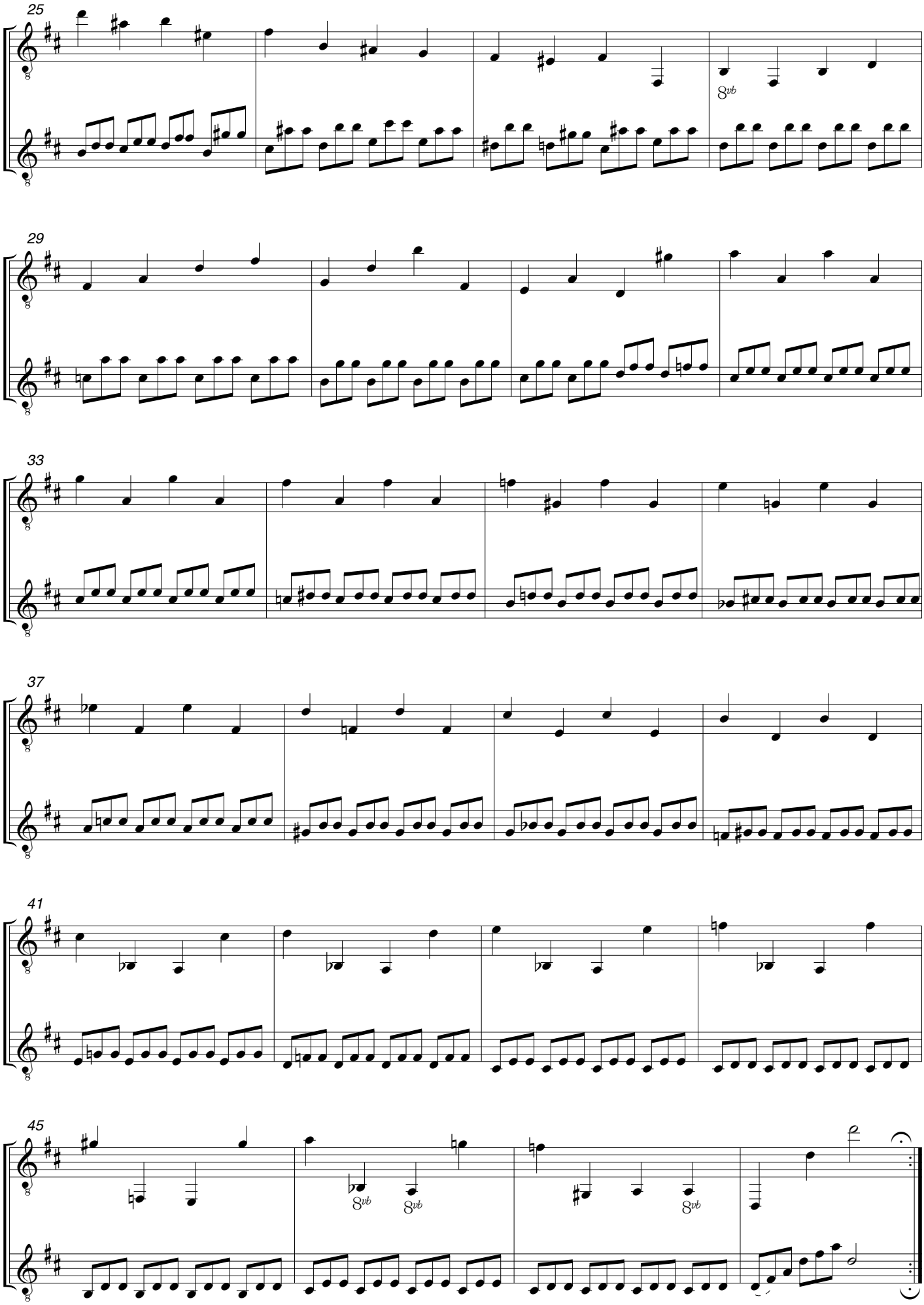


© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

7. Giga (ossia)



© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361



© 1996 by Carsten Linck, Germany · GEMA-Nr. 8.863.361

Im Herbst 1726 gab Johann Sebastian Bach im Eigenverlag die erste *Partita in B-Dur* (BWV 825) unter dem Titel *Clavier-Übung* heraus, 1731 erschien dann die komplette Sammlung von sechs Partiten, die er mit dem Hinweis Opus 1 (erstes gedrucktes Werk) vermerkte. Unter Clavier verstand man zur damaligen Zeit sämtliche Tasteninstrumente wie Cembalo, Clavicimbel, Spinett und auch die Orgel. Die Entstehungszeit ist unklar: die frühesten Abschriften aus dem Jahr 1725 finden sich im Notenbüchlein von Anna Magdalena Bach, man nimmt jedoch an, dass sie nach den englischen und französischen Suiten entstanden sind.

Der italienische Begriff Partita ist als Instrumentalstück bzw. Satzfolge im Sinne einer Suite zu verstehen und geht vermutlich auf eine Suite von Johann Kuhnau aus dem Jahr 1689 zurück, die er als *Neue Clavier-Übung … bestehend in sieben Parthien* bezeichnet. Auch Johann Krieger veröffentlicht 1697 eine Sammlung von Suiten unter den Titel *Sechs musicalische Partien, Sei partite musicali*.

Im Gegensatz zu den englischen bzw französischen Suiten geht Bach in der Anlage seiner Partiten über die sonst übliche Aneinanderreihung stilisierter Tänze hinaus und stellt einigen Partiten statt des Praeludes eine Ouvertüre, Toccata, Fantasia oder Sinfonia voran, fügt ein Passepied oder eine Burlesca ein oder endet mit einem Capriccio. Allein die hier vorliegende erste Partita ist im herkömmlichen Suitenaufbau gehalten. Der Vermerk *Clavir-Übung* ist nicht im heutigen Sinne von Etüde oder Geläufigkeitsstudie zu sehen, denn die Partiten sind alles Andere als technisch leichte Kost. Vielmehr geht es um eine geistige und kompositorische Auseinandersetzung mit der Musik, oder wie Bach es ausdrückt: „ *... Denen Liebhabern zur Gemüths Ergoetzung verfertiget ...“*

Die Transkription hält sich recht genau an die Vorlage, wobei bis auf zwei kleine Ausnahmen (im Praelude und der Sarabande) die Stimme der rechten Hand des Cembalisten („Melodie“) auf die erste, die der linken Hand („Begleitung“) auf die zweite Gitarre gesetzt ist. Durch den größere Tonumfang der Altgitarren kann dabei weitgehend auf sonst gitarrenbedingte Oktavierungen verzichtet werden, selbst in den basslastigen Passagen der Corrente. Allein die Akkordbegleitung in der Gigue ist in eine „gitarristische“ umgestellt, um einen musikalischen Fluss und das rechte Tempo zu gewährleisten. Die Tonart ist nach F-Dur transponiert.

Carsten Linck

Die vorliegende Partita wurde vom Guitarduo 22 Strings auf dem Lable Euterpe Musica AB, Sweden (EMCD 1012) eingespielt.

In the autumn of 1726 from his own publishing house Johan Sebastian Bach issued his First Partite in B-major (BWV 825) under the title Clavier-Übung (piano exercise). In 1731 the complete collection of six scores appeared, to which he gave the title Opus 1 (first printed work). At that time Clavier (piano) was the common term under which could be grouped many keyboard instruments such as cembalo, clavicembalo, spinet, as well as the organ. The exact date of the composition is unclear: the earliest copies from 1725 can be found in the manuscript of Anna Magdalena Bach. However it is assumed that they were composed after the English and French Suites.

The Italian term Partita can be interpreted as an instrumental piece, or rather a series of movements in the style of a suite, and probably can be traced back to a suite by Johann Kuhnau from 1689 which was titled Neue Clavier-Übung …. bestehend aus 7 Parthien (New piano exercises consisting of seven parts). In 1697 Johann Krieger also published a collection of suites under the title Sechs musicalische Partien, Sei partite musicali (six musical parts).

In contrast to the English or rather French Suites, in the construction of his scores Bach went far beyond the usual series of stylistic dances and instead of the prelude he places an Overture, Toccata, Phantasia or Symphonie at the beginning of some scores, inserting a Passepied or Burlesque or finishing with a Capricio. Only his first score is composed in the traditional structure of a suite. The term Clavir-Übung cannot be seen into today's sense of an etude or traditional study. Since the scores from the technical point of view are anything but straightforward. Much more, it has to do with a spiritual and compositional analytical relationship with the music or as Bach expressed it „ ... composed to fill the hearts of music lovers.

The transcription keeps closely to the original, with two small exceptions (in the prelude and the sarabande), the voice of the right hand of the cembalist („the melody“) is given to the first guitar and the voice of the right hand („of the accompaniment“) is given to the second guitar. Due to the greater tonal range of the altoguitar octive transpositions, normal for traditional guitars, are not necessary, even in the very low passages of the Corrente. Only the left hand arpeggios in the Gigue has been adapted for the guitar in order to realize a musical flow and right tempo. The key has been transposed to F-major.

Carsten Linck

The Partita has been recorded by Guitarduo 22 Strings on the Euterpe Musica AB, Sweden lable (EMCD 1012).